

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 9 (1891)

Heft: 194

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^o Semester
 Fr. 3. — **Postverein:** Jährlich Fr. 16,
 2^o Semester Fr. 8.
 In der Schweiz kann nur bei der Post
 abonniert werden; im Ausland auch
 durch Postmandat an die Administra-
 tion des Blattes in Bern.
 Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt**Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Versendung
 regelmässig **Mittwoch** und **Samstag**
 Abends. Nach Bedürfniss erscheint
 das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
 im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
 Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration
 au Département fédéral des Affaires étrangères,
 Division du commerce.

Abonnements:
 (Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^o semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
 2^o semestre fr. 8.
 On s'abonne en Suisse exclusivement
 par correspondance avec les deux
 offices postaux ou par mandat postal
 à l'Administration de la feuille à Berne.
 Prix du numéro 25 cts.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 cts., ganze Spaltenbreite 50 cts. per Zeile. Inserate werden
 von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser
 les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

1^{er} volume semestriel.

Le public est informé que les numéros de la Feuille officielle suisse du commerce parus pendant le 1^{er} semestre de cette année ainsi que la table des matières y relative, sont expédiés contre remboursement de **3 francs** sur demande faite à l'administration du journal.

Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommener Werthtitel. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Importation et exportation de Waaren-Ein- und Ausfuhr im August 1891. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois d'août 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.**Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Mit Billigung des Obergerichtes wird ammit der unbekannte Inhaber der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 161960, im Betrage von 1000 Fr., verzinslich zu 3½ %, d. d. 13. Mai 1886, nebst Zinscoupons von je Fr. 47,50, fällig am 15. September 1890, 15. März 1891 u. s. f. bis 15. September 1896, aufgefordert, dieselbe binnen drei Jahren von heute an in den Bezirksgerichtskanzlei Zürich vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Zürich, den 1. Oktober 1890.

Im Namen des Bezirksgerichtes II. Sekt.,
 (W. 102—¹)
Der Gerichtsschreiber:
III. Schurter.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale****Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo**

1891. 25. September. Die Firma **Ruckstuhl & Welti** in Zürich (S. H. A. B. vom 19. April 1887, pag. 305) ist in Folge Hinschiedes des Kollektivgesellschaftern Fridolin Ruckstuhl erloschen.

Gottlieb Welti und Emil Welti, beide von und in Wollishofen, haben unter der Firma **Welti & Cie** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1891 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Ruckstuhl & Welti übernimmt. Mercerie und Doublières. Oberdorfstrasse 6.

25. September. Die Firma **Joh. David Wiser** in Zürich (S. H. A. B. vom 3. Juli 1884, pag. 473, und 28. Dezember 1886, pag. 821) ist erloschen. O. 902.

Die bisherigen Gesellschafter Ernst Rudolf Pestalozzi und Friedrich Otto Pestalozzi, unbeschränkt haftbar, und Rudolf Alexander Pestalozzi-Wiser, Kommanditär mit dem Betrage von zweihunderttausend Franken, alle von und in Zürich, führen das Geschäft (Eisenhandlung) vom 1. Oktober 1891 hinweg unter der neuen Firma **Gebr. Pestalozzi & Co** in Zürich fort. Das Geschäftsklo befindet sich vom gleichen Datum an Münsterhof 12 und es bestätigt die Firma die an Jakob Sixer und Hans Spinner ertheilte Einzelprokura.

26. September. Inhaber der Firma **G. Landolt** in Enge ist Gustav Landolt von und in Enge. Handelsgärtnerei. Schulhausstrasse 3.

26. September. Inhaber der Firma **T. Ruepp-Breny** in Zürich ist Traugott Ruepp-Breny von Sarmenstorff (Kt. Aargau), in Zürich. Restauration. Zur Kronenhalle. Rämistrasse.

26. September. Die Firma **Hech. Schlumpf-Peyer** in Zürich (S. H. A. B. vom 23. Oktober 1886, pag. 683) ist wegen Aufgabe des Geschäfts erloschen.

26. September. Die Firma **E. W. Zimmermann** in Höngg (S. H. A. B. vom 16. Januar 1890, pag. 35) ist wegen Aufgabe des Geschäfts erloschen.

26. September. Die Firma **S. Fromm** in Zürich (S. H. A. B. vom 28. Mai 1885, pag. 373) ist in Folge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna*Bureau de Moutier.*

1891. 24. September. La raison **Joseph Rebetez fs Jn B^{le}**, au Prédame, commune des Genevez (F. o. s. du c. du 22 avril 1889, page 381), est radié ensuite de renonciation du titulaire.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino*Ufficio di Cevio.*

1891. 25 settembre. La ditta individuale **Gasparini Maria**, in Cevio (F. u. s. di c. del 41 maggio 1889, pag. 442), viene cancellata in seguito alla vendita del negozio e cessazione del commercio.

25 settembre. Proprietario della ditta **Balzari Alberto**, in Cevio, è Balzari Alberto fu avvocato Giovanni-Battista, da Cevio, suo domicilio. Genere d'industria: Allevamento e vendita di razza suina.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel*Bureau de Neuchâtel.*

1891. 24. September. Le chef de la maison **Jacques Delgrossos**, à Neuchâtel, est Jacques Delgrossos, de Val-Maggia, province de Novarre (Italie), domicilié

La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

à Neuchâtel. Genre de commerce: Ferblantier. Bureau et magasin: Rue St-Maurice.

25 septembre. Le chef de la maison **Amédée Frascotti**, à Neuchâtel, est Pierre-Jacques-Amédée Frascotti, de Borgosesia, province de Novarre (Italie), domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Entrepreneur. Bureaux: 7, Rue J. Lallemand.

25 septembre. Par acte sous seing-prévén en date du 9 août 1891 et sous la dénomination de **Syndicat des patrons boulanger du Vignoble Neuchâtelois et du Val de Ruz**, il a été constitué une association avec siège à Neuchâtel, ayant pour but de fixer la cote du prix du pain, de traiter la question des crédits et toutes autres questions intéressant la bonne marche de la boulangerie dans les districts de Neuchâtel, de Boudry et du Val-de-Ruz. Pour être admis sociétaire, tout candidat doit être maître boulanger exploitant et habiter l'un des districts de Neuchâtel, Boudry et Val-de-Ruz; il devra présenter sa demande par écrit. Chaque sociétaire doit payer une finance d'entrée de dix francs et une cotisation annuelle de trois francs; il pourra au besoin être prélevé une cotisation supplémentaire; quelle que soit l'époque de sa réception, le nouveau membre devra verser sa cotisation entière. Tout sociétaire a le droit de se retirer de l'association; celui qui désire se retirer devra adresser par écrit au comité sa demande de démission; aucun sociétaire ne peut se retirer qu'à la fin d'un exercice annuel et moyennant un avertissement préalable d'une année; il devra en outre se libérer des amendes en courues et des cotisations dues jusqu'à sa sortie. Les sociétaires ne sont pas responsables personnellement des engagements de l'association, lesquels sont garantis exclusivement par l'avoir social. Les affaires de l'association sont administrées: 1^o par l'assemblée générale se réunissant deux fois chaque année l'une en avril, l'autre en octobre. Les avis de convocation sont donnés par le comité et adressés à chaque sociétaire personnellement au moins trois jours d'avance et publiés par l'organe officiel des boulangers; il pourra y avoir des assemblées extraordinaires si l'utilité en est démontrée. 2^o Par un comité composé de neuf membres, choisis parmi les sociétaires et nommés chaque année à l'assemblée d'octobre. L'association est représentée par MM. Fritz Wenger, père, président; Rod. Leuthold, vice-président; Raymond Marchand, secrétaire; Robert Schneiter, vice-secrétaire, et Emile Spichiger, caissier, tous cinq maîtres boulangers à Neuchâtel, lesquels ont seuls collectivement la signature sociale et peuvent engager l'association envers les tiers en apposant leurs signatures à la suite de la raison syndicale. Les autres membres du comité sont: MM. Edouard Bachelin, à Auvergne; Charles Mader, à Boudry; J.-A. Descombes, à Valangin, et Emile Meyer, à Chêzard.

25 septembre. Le chef de la maison **Calixte Digier**, à Landeron, est Calixte Digier, du Landeron, y domicilié. Jusqu'au 14 novembre 1888, cette maison était établie à Bienne et inscrite au registre du commerce du district de Bienne. Genre de commerce: Fabrique d'enveloppes et papeterie. Bureaux: Au Landeron.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:****Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna***Bureau Bürer.*

1891. 26. September. **Scholl, Bendicht**, Ziegler in Pieterlen, geb. im Juli 1814 (S. H. A. B. vom 28. Februar 1883, pag. 212) gestrichen in Folge Verzichtes.

Bureau Laupen.

24. September. Auf eigenen Begehren wurde gestrichen: **Johann Schik**, geb. 4. März 1859, Landwirth, von Diki, in Kriechenwyl. (S. H. A. B. vom 15. Januar 1883, pag. 28).

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1891. 25. September. **Rigert, Johann**, geb. 16. Februar 1816, Landwirth, von und in Urdigenwil (S. H. A. B. vom 11. Januar 1883, pag. 20) in Folge Ablebens.

25. September. **Fuchs, Melch.**, geb. 9. März 1821, Privatier, von Schwarzenberg, in Malters (S. H. A. B. vom 13. März 1883, pag. 276) in Folge Ablebens.

25. September. **Waldspühl, Mathü**, geb. 18. Mai 1831, Müller, von Hohenrain, in Gisikon (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 300), weil schon im Firmaregister eingetragen (S. H. A. B. vom 27. Januar 1884, pag. 52).

25. September. **Widmer, Xaver**, geb. 29. März 1832, Senn, von und in Ebikon (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 300) in Folge Ablebens.

25. September. **Huber, Jost**, geb. 1844, Landwirth, von und in Kriens (S. H. A. B. vom 28. März 1883, pag. 340) in Folge Ablebens.

25. September. **Imbach, Joseph**, geb. 25. Juli 1856, Landwirth, von und in Weggis (S. H. A. B. vom 2. April 1883, pag. 364) in Folge Wegzuges.

25. September. **Imbach, Johann**, geb. 1832, Landwirth, von Buttisholz, in Littau (S. H. A. B. vom 2. April 1883, pag. 364) in Folge Wegzuges.

25. September. **Grüter, Niklaus**, geb. 16. Januar 1836, Mechaniker, von Werthenstein, in Kriens (S. H. A. B. vom 7. April 1883, pag. 388) in Folge Uebertragung auf das Firmaregister.

25. September. **Buholzer, Caspar**, geb. 25. März 1826, Landwirth, von und in Malters (S. H. A. B. vom 27. Juni 1883, pag. 780) in Folge Ablebens.

25. September. **Mathias Fuchs**, geb. 29. Juni 1831, Landwirth, von und in Malters (S. H. A. B. vom 3. Juli 1886, pag. 447) in Folge Ablebens.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im August 1891.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de août 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahr	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahr	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
Chemikalien und Farbwaaren								
15 a	Gummi	323	158	3	—	5	Gomme	Espèces chimiques et couleurs
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	874	1,148	15	28	Résines brutes, colophane, poix		
16 n	Schwefelsäure	2,132	2,007	177	91	Acide sulfurique		
17 a ¹	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	2,918	2,151	5	6	Amidon, brut ou torréfié, dextrine		
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	621	697	40	62	Aniline, compositions d'aniline		
29 a	Farbhölzer in Blöcken	—	1,510	—	1	Bois de teinture, en blocs		
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	224	321	3	2	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes		
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	320	227	—	—	Alizarine, artificielle, sec ou en pâte		
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	434	293	1,303	744	Extraits de matières colorantes, non dénommés		
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	238	146	1,287	1,068	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille		
37 a	Nicht genannte bunte Farben	147	147	21	21	Couleurs vives non dénommées		
Glas								
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,455	3,187	6	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)	Verre	
Hohlglas und Glaswaaren:		nicht geschliffen etc.		1,266	1,006	18	Verre creux et verrerie:	
46	geschliffene, gravirte, farbige (ausgefärbiertem Glas) etc.	372	370	4	8	non polis, etc.		
47 a	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.	—	—	—	2	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.		
Holz								
52 a ¹	Brennholz, Reisig: Weichholz	49,009	38,670	3,786	5,832	Bois à brûler, broutille: bois tendre	Bois	
52 a ²	Brennholz, Reisig: Hartholz	75,702	59,834	25,200	23,917	Bois à brûler, broutille: bois dur		
52 a ³	Holzkohlen	7,583	8,636	3,049	5,171	Charbon de bois		
53	Bau- und Nutzholz: roh	23,682	21,829	36,623	29,696	Bois de construction et de charrionnage: brut		
54	— gesägt etc., eichenes	14,518	15,284	572	53	— scié, etc., de chêne		
54 a ¹	Bretter, weichholzerner	38,803	41,693	29,634	32,397	Planches de bois tendre		
54 a ²	Latten etc., andere als eichenen	14,281	4,345	4,953	4,113	Lattes, etc., autres que de chêne		
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	727	612	206	231	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures		
66	Möbel etc., polir, geschnitzt, gepolstert etc.	413	401	75	60	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.		
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackiert oder geschnitzt	231	258	107	171	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)		
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	49	47	10	11	Brosserie grossière		
74	Bürstenbinderwaaren, feine	24	23	2	2	Brosserie fine		
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
75 a	Gras- und Kleesat	172	80	1	11	Graines fourragères et de trefle	Produits agricoles	
76	Heu	2,848	2,932	1,068	435	Foin		
76 a	Laub, Schilf, Stroh	3,757	3,285	193	175	Feuilles, roseaux, paille		
79	Hopfen	90	29	7	17	Houblon		
Leder								
82	Sohldeder	516	547	237	157	Cuir à semelles	Cuir	
82 a	Anderes Leder aller Art	1,102	1,214	114	213	Autre cuir de tout genre		
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	112	125	201	181	Chaussures en cuir, fines		
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
91	Bücher, gedruckte	986	937	474	623	Livres imprimés	Objets de littérature, de science et d'art	
93	Klaviere, Flügel, Harfen	131	133	15	21	Pianos, droits, à queue, harpes		
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	85	81	68	46	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique		
Uhren								
103	Wanduhren, feine	2,241	1,477	*	14	Horloges fines	Horloges et montres	
103 d	Spieluhren und Musikdosen	64	199	*	23,799	Carillons et boîtes à musique		
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	11,758	13,537	*	108,581	Montres de poche à boîte de nickel, etc.		
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	643	1,756	*	198,984	Montres de poche à boîte d'argent		
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,027	1,102	*	52,233	Montres de poche à boîte d'or		
Maschinen								
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	9,123	7,680	9,631	9,233	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.	Machines	
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	10	361	1,817	3,502	Métiers à tisser et machines pour le tissage		
105 g	Stickmaschinen, nicht genannte	—	2	198	95	Machines à broder, non dénommées		
105 h	Mühlerei- und landwirtschaftliche Maschinen	308	445	2,708	2,396	Machines pour la minoterie et machines agricoles		
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	297	230	27	40	Machines à coudre et à tricoter		
Metalle								
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,125	3,714	63	87	Plomb doux, en barres, saumons, etc.	Métaux	
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	1,296	852	2	6	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.		
120	Roheisen in Masseln; Rostahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschielen; Bruchseisen und Alteisen	44,799	34,263	10,567	5,867	Fer brut en guernes; acier brut en „Ingots“ (blocks, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille		
121	Eisenbahnschielen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	37,864	51,253	45	31	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés		
122	Eisenbahnschielen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	14,946	18,078	29	31	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines		
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	3,359	4,304	310	614	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts		
127	Eisengusswaaren, andere	1,818	2,060	97	52	Ouvrages en fonte de fer, autres		
Waaren aus Schmiedeeisen:								
129	ganz grobe, rohe	3,106	2,432	65	105	Ouvrages en fer forgé:		
130	gemeine: roh, abgedreht, gefält, getheert etc.	4,579	4,427	1,182	802	tout-à-faire grossiers, bruts		
131 a ¹	feine: polirt, bemalt, gefirnißt	459	370	32	48	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.		
131 a ²	emailiert	135	150	43	79	fins: polis, peints, vernis		
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	748	220	378	618	cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.		
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,074	1,287	13	14	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.		
139	Kupferschmied, Roth- und Gelbgießerwaaren	239	234	11	11	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton		
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt	107	88	1	2	Nickel, pur ou allié, laminé, tiré, etc.		
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,208	1,142	1	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil		
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	639	300	1	7	Etain en lingots, blocs, plaques, débris		
152	Gold, gemünzt	65	1,068	*	36	Or monnayé		
152 b	Gold, unbearbeitet, auch legirt	268	474	63	296	Or non ouvré, même allié		
152 c	Silber, in Münzen	11,250	12,381	8,072	5,243	Argent monnayé		
153	Silber, unbearbeitet, auch legirt	4,332	3,186	890	630	Argent non ouvré, même allié		
156	Gold, Silber, Platin, gewalzt etc.	641	827	*	173	Or, argent, platine, laminés, etc.		
156 a	Bijouterie, falsch	1,577	1,249	281	300	Orfèverie d'or et d'argent; bijouterie vraie		
		3,083	2,550	99	101	Bijouterie fausse		

* Die Menge ist noch nicht vollständig ermittelt. — La quantité de pièces n'est pas encore complètement déterminée.

Stat. Nr.	Gattung der Waare <small>soit la nature et l'usage des articles</small>	Importation <small>Menge Quantité</small>	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise	
			Gleiche Periode des Vorjahrs		Gleiche Periode des Vorjahrs			
			Werth Valeur	Même période de l'année passée	Werth Valeur	Même période de l'année passée		
	Mineralische Stoffe		q netto	Fr.	q netto	Fr.	Matières minérales	
168	Hydraulischer Kalk	17,293	18,475	4,235	4,794	Chaux hydraulique		
169	Roman-Cement	18,489	16,949	91	111	Ciment romain		
170	Portland-Cement	19,894	18,862	1,073	1,314	Ciment de Portland		
183	Steinkohlen	865,451	761,049	251	433	Houille		
183 a	Braunkohlen	28,882	7,904	—	—	Lignite		
183 b	Coaks	71,252	38,498	1,662	1,031	Coke		
183 c	Briquettes	154,497	90,410	3	—	Briquettes		
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	1,426	3,546	28,961	18,777	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite		
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	25,559	24,259	35	8	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole		
186 a	Anderes nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,668	2,544	16	16	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées		
	Nahrung- und Genussmittel		q netto	Fr.	q netto	Fr.	Comestibles, boissons, tabacs	
187	Schweineschmalz	1,564	1,919	2	3	Saindoux		
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,207	1,359	144	63	Beurre, frais, fondu, salé		
188 a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstabutter	497	711	167	—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel		
189	Cacaobohnen	1,122	1,157	207	104	Fèves de cacao		
190 a	Chocolade	13	6	365	356	Chocolat		
191	Eier	3,888	3,960	16	24	Oeufs		
192	Eis	5,496	4,634	6,042	9,282	Glace		
194	Esswaren, feine	32	41	77	21	Comestibles fins		
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	952	769	553	857	Viande de boucherie, fraîche		
201	Wildpret	236	260	1	6	Gibier		
201 a	Wurstwaren (Charcuterie)	238	172	9	6	Charcuterie		
201 bis	Geftigel, getödetes	1,940	1,839	11	15	Volaille tuée		
206	Obst, gedörntes oder getrocknetes	124	141	26	72	Fruits secs ou tapés		
208	Stüdfrüchte: Weinbeeren	411	378	3	—	Fruits du midi: raisins secs		
208 a	Stüdfrüchte: Rosen (Korinthen)	398	899	—	2	Fruits du midi: raisins de Corinthe		
209 a	Orangen, Citronen	378	342	—	1	Oranges, citrons		
210	Kartoffeln	9,565	9,744	558	462	Pommes de terre		
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	6,779	5,394	145	224	Légumes frais: autres que pommes de terre		
215	Weizen	273,433	366,088	265	181	Froment		
215 a	Roggen	2,655	981	55	258	Seigle		
215 b	Hafer	38,362	38,927	15	77	Orge		
215 c	Gerste	525	5,250	16	—	Maïs		
215 e	Mais	29,068	24,324	31	182	Gruau, semoule, etc.		
216	Granpe, Gries, Grütze, etc.	924	1,792	49	18	Gruau, semoule, etc.		
216 a	Grieze aus Hartweizen	8,469	8,228	5	—	Gruau, de froment dur		
216 bis	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	13,764	18,088	473	953	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse		
221	Reis in gesäulten Körnern	2,811	1,803	7	66	Riz en grains perlés		
223	Kaffee, roher	5,819	5,950	49	18	Café brut		
224	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	390	312	46	139	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec		
225	Cichorienwurzeln, getrocknete	2,300	1,805	—	—	Racines de chicorée desséchées		
226	Käse	1,094	925	17,039	16,448	Fromage		
228	Malz	18,502	12,695	37	—	Malt		
234 a	Milch, kondensirte	—	1	12,254	12,254	Lait condensé		
237	Kindermehl	11	17	1,287	1,230	Farine alimentaire		
239	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	2,519	841	108	89	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.		
240	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	27	20	31	53	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer		
244	Cigarren und Cigaretten	83	72	127	341	Cigares et cigarettes		
244 a	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	4,587	3,165	—	—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose		
245	Stampf- (Pilé-) Zucker	15,437	16,747	1	—	Sucre pilé		
245 a	Zucker, raffinirter: in Hünern, Platten, Blöcken	12,011	12,118	2	—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs		
246	Zucker, raffinirter: in Abfällen	5,236	4,987	—	—	Sucre raffiné: déchets		
	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	2,733	2,818	—	—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)		
247	Bier in Fässern	4,958	31	HI	HI	Bière en fûts		
252	Wein in Fässern: Naturwein	45,108	6,196	1,087	1,130	Vin en fûts: naturel		
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	424	31	290	262	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel		
254	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.	q netto	q netto	q netto	q netto	L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.		
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	64	73	134	206	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons		
256 a	Wermuth	101	166	525	542	Vermouth		
	Oele und Fette		q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses		
257	Olivenöl in Fässern	209	208	8	16	Huile d'olives en fûts		
259	Leinöl, roh	1,486	989	6	4	Huile de lin, brute		
259 a	Anderer fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	3,573	3,304	75	32	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale		
264	Seifen, gewöhnliche	2,307	2,117	10	15	Savons ordinaires		
265	Seifen, parfümire	117	120	6	16	Savons parfumés		
	Papier					Papier		
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassen Zustande	203	1,004	6,242	7,998	Fibre pour la fabrication du papier, humide		
268	Pack- und Löscherpapier	251	197	112	448	Papier d'emballage et papier à étancher		
269 a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löscherpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	619	871	869	1,073	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores		
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	542	827	34	42	Carton gris ordinaire et jaunâtre		
	Baumwolle					Coton		
277	Baumwolle, rohe	4,925	3,739	—	307	Coton en laine		
277 a	Baumwollabfälle	718	932	1,753	1,974	Déchets de coton		
	Baumwollgarne, einfach:					Filés de coton, à un bout:		
279	roh, blei und mit Nr. 40 engl.	295	273	2,729	3,009	écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais		
279 a	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	36	86	1,075	1,239	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus		
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	7	4	81	57	Filés de coton, à un bout: blanchis		
280 a	Baumwollgarne, gewirzt: roh, gebleicht	492	308	103	133	Filés de coton, retors: écrus, blanchis		
280 b	Unächte Vigognegarne	101	137	—	—	Imitation de filés vignoble		
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	53	79	1,003	1,170	Filés de coton, à un bout: teints		
281 a	Baumwollgarne, doulbirt: gefärbt	58	27	13	18	Filés de coton, doublés: teints		
282	Baumwollgarne, auf Spulen etc., für den Detailverkauf	160	199	25	85	Filés de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail		
282 a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gewirzte, gefärbte Garne, in Strängen	20	7	4	10	Filés de coton en écheveaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts		
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tull	173	190	8	6	Tissus de coton, écrus: tulle uni		
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm ² , ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	676	1,154	1,134	1,054	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm ² , excepté les tissus de fils n° 70 anglais		
	Baumwollgewebe, roh: feinere	723	813	195	217	en moyenne ou de numéros plus fins		
286	Baumwollgewebe, gebleichte	188	172	216	271	Tissus de coton, écrus: fins		
286 a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	89	103	1,310	1,892	Tissus de coton, de fils teints		
286 b	Baumwollgewebe, gefärbte	516	900	692	787	Tissus de coton, teints		
286 c	Baumwollgewebe, bedruckte	459	385	1,870	2,152	Tissus de coton, imprimés		
287 bis ²	Baumwollene Plättchigewebe: Besatzartikel	—	7	11	22	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)		
287 bis ³	Baumwollene Plättchigewebe: andere Artikel	6	5	76	72	Plumetis: autres articles		
290	Bänder und Posamentieraaren aus Baumwolle	78	98	31	60	Rubanerie et passementerie de coton		
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Nährarbeit	40	32	7	2	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille		

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahr Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahr Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien:							Broderies au crochet sur coton: rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292a	Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	4	19	1	396	120	420	autres (mouchoirs, fléches, cols, etc.)
292b	andere (Taschenfischer, Halstücher, Kragen etc.)	1	57,1	1	44	34	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)	
292c	Baumwollene Maschinennäckereien:						broderies sur tulle de coton	
292d	Besatzartikel (bandes, entredeux)	2	—	1	1,022	1,603	autres (articles de mode et robes)	
292e	Tüllstickereien	—	—	1	4	9	Broderies fines à la main sur coton	
292f	andere (Modedekor und Roben)	—	—	1	129	105	Dentelles de coton	
292g	Baumwollene Handstickereien, feine	1	18,42	—	2	1		
292h	Baumwollene Spitzen	1	18	9	2	1		
292i	Baumwollene Spitzen	10	68	9	2	1		
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	551	553	13	—	16	Lin et chanvre, bruts	
	Garne aus Leinen oder Hanf:						Filés de lin ou de chanvre:	
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebaut	163	2	285	16	3	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crèmes	
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebaut	98	144	239	29	29	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crèmes	
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:						Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame	
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	546	606	436	—	—	Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre	
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:						— de jute, etc.	
300	aus Leinen oder Hanf	237	37	132	10	4	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.	
300a	aus Jute etc.	232	33	242	—	—		
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	560	60	597	23	30		
	Seide						Soie	
313a	Abfälle von Seide, Strasse, Strase, Stumpen, defekte Cocons	794	—	1,047	714	680	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux	
314	Seide, roh: gekämmte Floreteiseide (Peignée)	465	761	90	140	140	Soie écrue: filée, simple	
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grege).	361	445	438	76	137	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)	
315a	Floreteiseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	58	60	55	10	20	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée	
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	6	60	5	16	47	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue	
316a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	1,216	11	1,124	436	422	Organzin (chaine), trame	
316a ²	Floreteiseide, roh: gezwirnt	34	25	619	626	747	Filoselle, écrue: moulinée	
317	Seide, gefärbt	14	18	8	66	56	Soie teinte	
317a	Floreteiseide, gefärbt	5	6	4	9	16	Filoselle teinte	
319	Gewebe: von reiner Seide	82	55	942	1,020	1,020	Tissus: de soie pure	
319b	— von Halbseide	20	20	510	390	390	— de mi-soie	
319c	Seidenbeutelstuch	—	—	25	24	24	Gaze à blutoir	
320	Bänder von reiner Seide	46	34	32	71	84	Rubanerie de soie pure	
320b	Bänder von Halbseide	38	31	41	1,044	1,006	Rubanerie de mi-soie	
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Nährarbeit	1	2	—	2	3	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille	
322	Stickereien aus Seide	2	60,71	2	72	63	Broderies en soie	
322a	Spitzen aus Seide	5	45,51	5	1	—	Dentelles en soie	
	Wolle						Laine	
326a ²	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doppelt	74	70	95	890	1,071	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts	
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,691	4,315	77	115	115	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés	
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Nährarbeit	98	100	74	10	13	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille	
339	Stickereien aus Wolle	4	10	5	11	15	Broderies en laine	
	Kautschuk						Caoutchouc	
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	14	18	13	163	145	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.	
	Stroh etc.						Paille, etc.	
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	—	—	2	4	18	Tresses à l'exception de celles en paille	
356a	Strohgeflechte (Tressen)	147	183	53	35	35	Tresses de paille	
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	—	—	1	5	2	Chapeaux non garnis, de paille	
357bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	—	—	1	29	18	Autres ouvrages fins, de paille, libér, etc.	
	Konfektion						Confection	
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Nährarbeit: aus Baumwolle	114	106	4	5	5	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton	
358bis ³	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	96	61	80	60	60	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille	
358bis ³	Leibwäsche aus Baumwolle	29	20	24	11	11	Lingerie en coton	
358a ¹	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	43	37	1	1	1	Vêtements, etc.: en lin	
358a ²	Leibwäsche aus Leinen	22	20	—	—	—	Vêtements, etc.: en lin	
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	1,058	732	14	7	7	Vêtements, etc.: en laine	
359b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	343	249	121	126	126	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille	
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	20	19	25	27	27	Vêtements, etc.: en soie	
360c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	2	2	46	55	55	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille	
	Thiere und thierische Stoffe						Animaux et matières animales	
370	Pferde	696	704	179	229	229	Chevaux	
	Schlachtvieh, geschauftelt	—	—	—	—	—	Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:	
373	Ochsen und Stiere	3,849	3,487	33	183	183	Bœufs et taureaux	
373bis ³	Kühe und Rinder	296	621	547	657	657	Vaches et génisses	
	Nutzvieh, geschauftelt:	—	—	—	—	—	Bétail de ferme, avec dents de remplacement:	
373a	Ochsen und Stiere	909	680	377	332	332	Bœufs et taureaux	
373bis ³	Kühe und Rinder	759	715	413	408	408	Vaches et génisses	
374	Jungvieh, ungeschauftelt	2,459	2,511	312	564	564	Jeune bétail sans dents de remplacement	
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	497	344	112	197	197	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.	
376	Schweine mit über 25 kg Gewicht	2,873	5,534	193	95	95	Porcs pesant 25 kg ou plus	
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	630	2,174	139	258	258	Porcs pesant moins de 25 kg	
378	Schafe und Ziegen	9,886	10,000	368	422	422	Montons et chèvres	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	521	335	3,912	4,257	4,257	Cuir brutes,verts, salés, secs	
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	339	260	831	1,209	1,209	Peaux brutes, vertes, salées, sèches	
	Thonwaaren							
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	26,699	18,022	4,789	5,350	5,350	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts	
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug.	16,805	4,704	13	47	47	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun	
404a	Dachziegel	13,674	14,740	724	546	546	Tuiles	
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasiert oder aus Steinzeug	4,799	2,873	5	7	7	Tuyaux, plaques, carreaux, caleilles: huilés, vernissés ou en grès	
407	Topfwaaren, gemeins: mit grauem oder rotem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeins: mit grauem oder rotem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeins: mit weißem oder gelblichem Bruch;	777	736	186	192	192	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre cuite à cassure blanche ou jaunâtre, fayence,	
409	Topfwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steinzeug etc.	836	801	272	218	218	poterie de grès fin, etc.	
409a	Porzellan aller Art	340	436	5	8	8	Porcelaine de tout genre	